



Vodnjaner Geschichten



Die Vodnjaner Geschichten

stellen einen kurzen Einblick in einen, wenn auch kleinen Teil, auserwählter Erzählungen, Legenden und volkstümlicher Anekdoten aus dem Gebiet um Vodnjan dar. Damit diese nicht in Vergessenheit geraten, haben wir uns bemüht, die Ereignisse anzupassen, und sie über das Medium der sechsten Kunst – einem Comic weiterzugeben.

Lasst uns gemeinsam mit unseren Gestalten in die Vergangenheit reisen, in eine vergessene Welt und in das damalige Leben. Welche Probleme hatten unsere Vorfahren, und was haben sie sich alles einfallen lassen, um zu einer Lösung zu kommen? All das erfahrt ihr in unseren Geschichten. Und wenn ihr sie gelesen habt, schlendert doch etwas durch Vodnjan, Galizán und Peroj, und vergesst nicht, die Orte aufzusuchen, an denen sich die Geschichten im Comic abspielen.

An bestimmten Stellen, innerhalb der Stadt, kannst Du unseren Comic auch in einer erweiterten Version (AR) mit Hilfe der **TaleUp-App** verfolgen. Lass die Vergangenheit Wirklichkeit werden, und werde ein Teil unserer Story.



DIE TaleUp
APPLIKATION IM APP
STORE FINDEN UND
HERUNTERLADEN



MEINE HERREN, DIESER PLAN IST PERFEKT. JETZT IST DER MOMENT GEKOMMEN, UM DIESEN GALIZANERN ZU ZEIGEN, WER HIER DIE VORHERRSCHAFT HAT.

© DIE
FEIGENBAUM-
KANONE

ZEICHNUNG:
FRANZ STUCKLZAN
SCHAUBILDUNG:
VIERERLEI, JULIUS



IST ALLES BEREIT FÜR DIE OPERATION "FEIGE"?

ICH HABE FÜR UNSER KLEINES SPIELZEUG EINEN HERVORRAGENDEN ROHSTOFF GEFUNDEN. MARIO WIRD ETWAS ÜBERRASCHT SEIN, WENN ER AUFWACHT. DOCH DAS ALLES DIEN T EINEM GUTEN ZWECK.

UND DIESER ROHSTOFF STEHT SCHON BEREIT, UM MORGEN ZUR ZORN GOTTES ZU WERDEN.

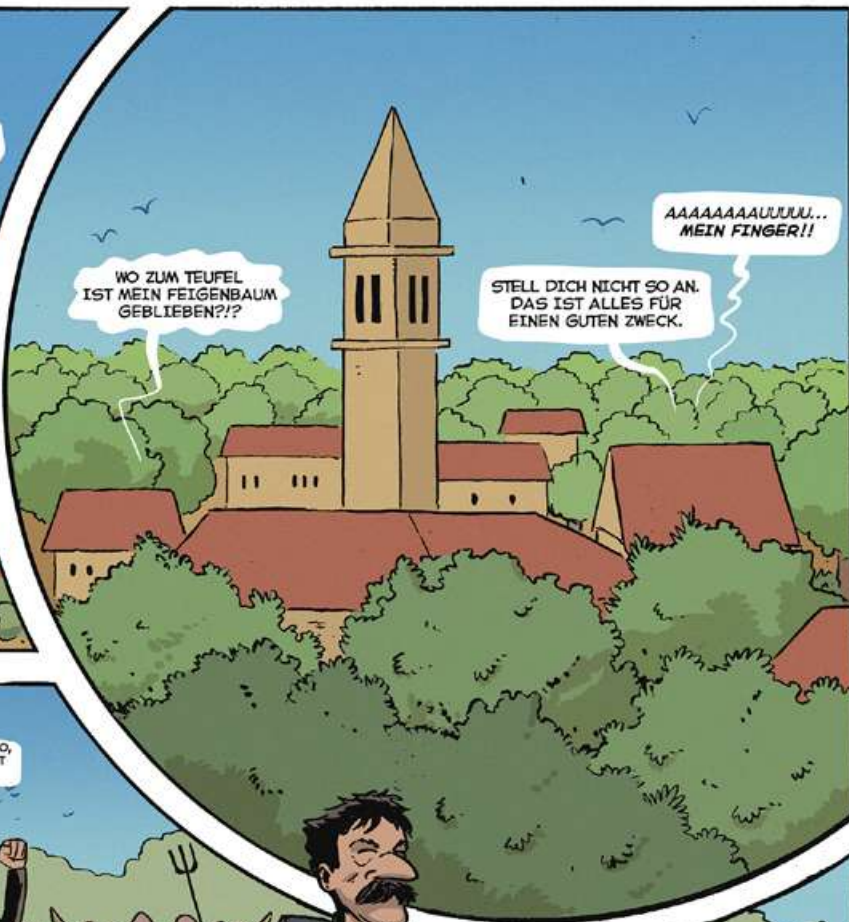


AUSGEZEICHNET, MEINE HERREN, AUSGEZEICHNET.

DEREN LETZTE STUNDE HAT GESCHLAGEN



TOK!







Der Hunger,
er treibt dich zu
etwas, was du vorher
niemals getan hättest.

Die engste
Straße

Zeichnung: Vili Paoletti
Szenarium: Veran Tukas



Dass du dich
moralischen Prinzipien
und der Macht des
Gesetzes widersetzt.





... überall dort, wo sie sich zeigt.

Dass du verzweifelt die Rettung suchst...

STRAS!



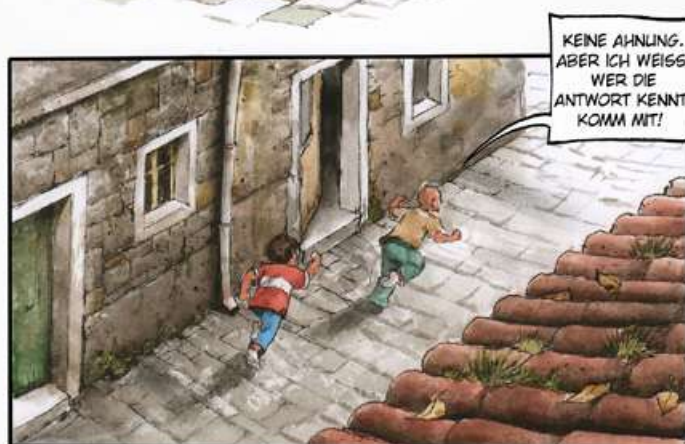
Majuzza Ulica
Engste Straße


Und zum Schluss ist es doch tatsächlich dieser Hunger, der dich rettet.













OMA, DAS IST MEIN FREUND
AUS ZEMLIN. ER WUNDERT
SICH, WARUM WIR UNS IN
VODNJAN GEGENSEITIG
bumbari NENNEN.
WEISST DU DAS?



OB ICH DAS WEISS? EH... NATÜRLICH WEISS
ICH DAS. DAS WAR VOR LANGER ZEIT, ABER
ICH ERINNERE MICH NOCH... EH, EH, WAS WAR
DAS NUR FÜR EIN TRÜBEL UND EINE PANIK...



PODESTÀ,
EIN
EILTELEGRAMM
FÜR SIE
AUS WIEN!



...UND DASS MORGEN, AM 14. JUNI, UNS AUF SEINER
REISE NACH PULA, DER KAISER FRANZ JOSEPH MIT SEINER
GEFOLGSCHAFT AUCH IN UNSEREM ORT BESUCHEN WIRD.


ES... ES... KOMMT...

DER... DER...
KAI... KAI...
KAISER!

AARGHH!




SCHNELL, SCHNELL,
DIE MUSIKANTEN,
DIE TANZGRUPPE,
DIE SÄNGERGRUPPE,
FAHNEN, KONFETTI, PLAKATE...



GANZ VODNJAN WAR AUF DEN BEINEN, UM DEN KAISER
ZU SEHEN. ALLES WAR MIT FAHNEN UND BLUMEN
GESCHMÜCKT. ALS ERSTES WURDE ER FEIERLICH
VON UNSEREM OBERHAUPT, DEM PODESTÀ BEGRÜSST.

UND TATSÄCHLICH, AM
NÄCHSTEN TAG ZUR ANGEKÜNDIGTEN
ZEIT TRAF DER HERRLICHE
KAISERZUG AUF UNSEREM
SCHÖNEN BAHNHOF IN VODNJAN EIN.



DER PODESTA TEILTE IHM MIT, DASS EIN KLEINES WILLKOMMENSPROGRAMM VORBEREITET WORDEN SEI, UND ES WÄRE IHNEN EINE GROSSE EHRE, ZUSAMMEN MIT IHM DAS PROGRAMM ANZUSEHEN.

DIE MUSIKANTEN SPIELTEN, DIE JUNGEN LEUTE TANZTEN DEN "FURLANA". MAN BEGANN ZU SINGEN!

KAISER FRANZ NICKTE NUR KURZ MIT DEM KOPF.

DER KAISER SAH SICH DIE VORSTELLUNG EINE WEILE AN, DOCH DANN WANDTE ER SICH MURREND AN SEINEN ADJUTANTEN.

AH, MEIN GOT UN PO BURBERI!

WAS SAGT ER? WAS SAGT ER?

ER SAGT, WIR SEIEN UN PO BUMBARI!

BUMBARI!

IST DAS NUN GUT ODER SCHLECHT?

HA HA HA, ALSO IHR SEID EIGENTLICH BARBAREN!!

DAS IST NICHT WAHR!

HA HA HA, DU HAST DOCH GEHÖRT, WAS DEINE OMA SAGT.

WAS WEISS DIE OMA SCHON!!!

OK, OK TREFFEN WIR LINS IN DER MITTE. IHR SEID EIGENTLICH BARBARISCHE BUMBARI.



MMM, LECKER!!

Am Besten Schmecken die
frisch gepflückten Früchte vom
Fremden Bäum... .. Hi Hi Hi...

AUFSCH!!

SWAP!

SCHON WIEDER
HABE ICH DICH
ERWISCHT, MARIA!

Du Bist
Eine Kleine
Unverschämte
Diebin.

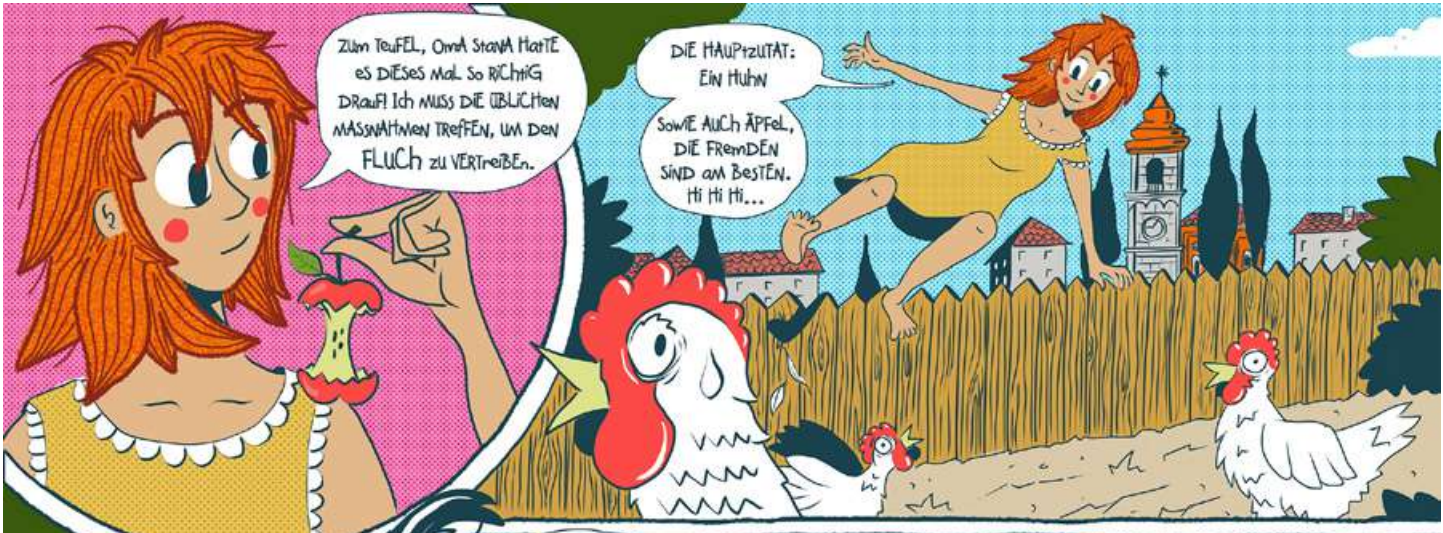


MÖGE DER TEUFEL
AUS DEINEM RÜCKEN
EINE LEITER MACHEN!

SOLLTE ICH DICH NOCH EINMAL
ERWISCHTEN, WERDE ICH DIR
MIT DEM BESEN ALLE ZÄHNE
AUSSCHLAGEN!

DERPFARRER
AUS PEROU

Szenarium und Zeichnung:
VIERAN-JUBAS









Impressum

Herausgeber: **Tourismusverband der Stadt Vodnjan**

Für den Herausgeber: **Morena Smoljan Makragić**

Originaltexte: **Tourismusverband der Stadt Vodnjan**

Redakteur: **Vjeran Juhas**

Szenarium:

Vjeran Juhas: **Die Feigenbaum-Kanone, Die engste Straße, Pianer Pfähle,
Der Pfarrer aus Peroj, Glockenturm zu Vodnjan**

Aleksa Gajić: **Vodnjaner Bumbari**

Zeichnungen und Farben: **Fran Strukan, Vili Paoletić, Enis Čišić, Aleksa Gajić,
Vjeran Juhas, Vibor Juhas**

Lektor für Kroatisch: **Vanja Marković**

Übersetzungen: **Atinianum d.o.o.**

Design, Umbruch und Vorbereitung für den Druck: **Vjeran Juhas**

Druck: **Denona, Zagreb**

Auflage: 3.000

Vodnjan, Juni 2021



TURISTIČKA ZAJEDNICA
GRADA VODNJANA
ENTE PER IL TURISMO DELLA
CITTÀ DI DIGNANO



FRAN STRUKAN – HR - geboren 1990 in Zagreb, zeichnet lieber Comics, als neue Biografien zu schreiben, und gewann in Ex-Jugoslawien eine Reihe von Auszeichnungen für Comics. Darunter befinden sich, unter anderem, in Zusammenarbeit mit Robert Solanović „Mister Mačak“ („Mister Mačak: Postanak“), mit Krešimir Biuk und einigen einheimischen Autoren das Album „Parlight Starlov“, mit Cullen Bunn die Anthologie „A passage in black“. Für den amerikanischen Dynamite illustriert er zwei Comicstrips, „Shape of Elvira“ (2018) und „Mars Attacks Red Sonja“ (2020). In seiner Freizeit würde er sich lieber in den Hintern beißen, als doch etwas zu schreiben.

VILI PAOLETIĆ – HR - zeichnet am liebsten Basketballspieler, die davon aber nichts wissen. Er springt von hohen Felsen ins Meer, denn er lebt am Meer, und kann es sich leisten. Würde er nicht am Meer leben, würde er von niedrigen Felsen springen. Als er gefragt wurde, ob er für unseren Comic zeichnen möchte, antwortete er «Warum nicht?» ...und sprang. Er ist auch jetzt noch in der Luft!

ENIS ČIŠIĆ – BIH - ist ein in Sarajevo geborener Comic-Zeichner und Illustrator, der dort auch die Akademie der bildenden Künste absolviert hat. Er verfügt über eine langjährige Erfahrung in der Werbe- und Comic-Industrie, wo er an zahlreichen Projekten beteiligt war, die Comics, Illustrationen sowie Film und Theater umfassen. Unter den vielen Arbeiten wäre unbedingt die Zusammenarbeit mit dem großen Verlagshaus Marvel Comics hervorzuheben, für das er bisher die Gelegenheit hatte Gestalten wie den Iron Man, Spiderman, Captain America, Hulk, Nick Fury... in Comics zu zeichnen, die in allen Sprachen veröffentlicht wurden.

ALEKSA GAJIĆ – SRB - ist 1974 in Belgrad geboren. Sein Diplom erhielt er an der Fakultät für angewandte Kunst, in der Klasse von Prof. Rastko Čirić, mit dem Colorstrip Album Technotise. Von 1996 bis 2006 ist er ständiger Mitarbeiter des Wochenmagazins Politikin Zabavnik (später nur noch zeitweise). Ab 2000 arbeitet er für das Verlagshaus Soleil aus Frankreich, und seitdem hat er 8 Color-Alben herausgegeben (die noch in 8 Ländern veröffentlicht wurden). In Serbien publizierte er neben diesen Alben auch das Album Technotise, sowie eine Sammlung von kurzen Comicstrips: „U Šrafovim“, „Skrepbuk“, „Pjosnati strip“ und „Leva knjiga desna knjiga“. Er illustrierte viele Bücher in Zusammenarbeit mit diversen Verlagen, arbeitete zudem mit zahlreichen Zeitschriften und Magazinen als Illustrator zusammen. Er ist Autor von mehreren wirtschaftlichen Werbespots sowie vielen Musik-Videospots, und einer Reihe von Werbepamphleten, Flyern, Zeitungsanzeigen und -reklamen, Kalendern, Plakaten, Storyboards, etc....

VIBOR JUHAS – HR - wurde 1982 in Pula geboren. Er beschäftigt sich mit Illustrationen, Animationen, Musik und Film. Er ist Autor von einigen Musikspots, hauptsächlich von Gruppen aus Pula und aus der Region. 2011 stellte er seinen ersten Kurzspielfilm „No Way Out“ fertig. 2012 dreht er, in Zusammenarbeit mit dem Monteparadiso Kollektiv, den Dokumentarfilm „Monteparadiso“ in voller Länge. Er ist Illustrator diverser Bilderbücher, Kinderbücher und Lehrbücher, sowie des Comics „Mr. Joe“. Desweiteren ist er der Autor vieler animierender Spots für unterschiedliche Veranstaltungen, edukative interaktive Applikationen, sowie interaktive animierende Szenografien für Theateraufführungen und Ausstellungen. Er lebt und arbeitet in Pula.

VJERAN JUHAS – HR - designt, zeichnet, fotografiert, schreibt... und weiß selber nicht, was er noch so alles macht - aber meistens gar nichts. Obwohl Zeichnen und Comics die erste Liebe seines Lebens sind, lebt er bereits 20 Jahre vom grafischen Design, das er genauso liebt. Man könnte sagen, es ist ein Seitensprung. Comics sammelt er hauptsächlich, liest sie und bietet sie dann anderen zum Lesen an, dem Comics-Lesesaal „Mrkli Mrak“ in Pula. Er betreibt auch Instant-Fotografie, denn er hat keine Lust, Fotos am Computer zu bearbeiten. Mit seinem Bruder Vibor ist er der Autor des Comics „Mr. Joe“, und versucht in letzter Zeit, sich zu überwinden, noch eine Fortsetzung zu schreiben. Auch er lebt und arbeitet in Pula.